

Accompagner le CECR

Günther Schneider, Strasbourg, 16.05.2018

Une longue histoire

- 
- 2018 Volume complémentaire avec nouveaux descripteurs
 - 2014 Début du projet élaboration de nouveaux descripteurs
 - 2001 Publication CEFR/CECR/GER et lancement du PEL
 - 1996 Projet 2 d'une proposition de Cadre
PEL: Propositions d'élaboration
 - 1993 Début projet suisse pour le développement d'échelles
 - 1991 Symposium à Rüschlikon
 - 1977 Symposium à Ludwigshafen

1991: Conclusions et Recommandations de Rüschlikon



« Le **cadre commun doit être ouvert et flexible** de façon à pouvoir être appliqué à des situations particulières moyennant les adaptations qui s'imposent. »

« Il est souhaitable et utile d'élaborer des **échelles descriptives** de compétences langagières. Elles peuvent servir d'instruments de référence, mais **doivent rester ouvertes, adaptables et non-contraindantes.** »

« Un ***Portfolio européen de langues*** mettrait en évidence de façon **positive les acquis de nature diverse** dont peut faire état l'apprenant à un point donné de son parcours. »

1996/97: Propositions

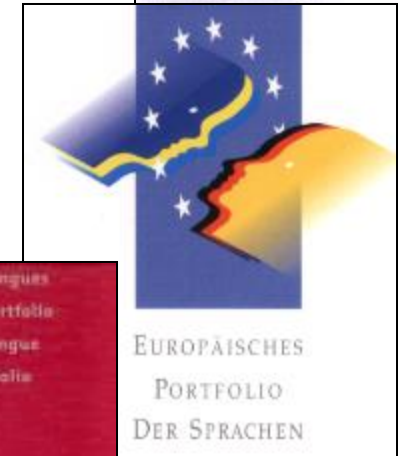
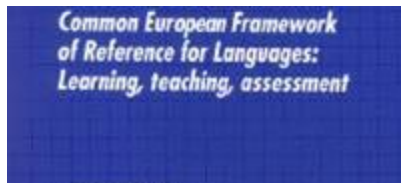
- Les langues vivantes: apprendre, enseigner, évaluer
Un Cadre européen commun de référence
Projet 2 d'une proposition de Cadre
- Une série de "**Guides d'utilisateurs**"
- **Portfolio Européen des langues. Propositions d'élaboration**
- Conférence: "Apprendre les langues pour une nouvelle Europe"

2001: Année européenne des langues

Publication CEFR/CECR/GER

Lancement du PEL

Conférences, p. ex.
à Lund, Rotterdam, Bruxelles



Aspects innovateurs

- Le concept de la **compétence plurilingue et pluriculturelle**
- L'**approche actionnelle** (tâches)
- L'apprenant comme „**acteur social**“
- Remplacement des 4 compétences par les 4 modes de communication: **réception, production, interaction et médiation**
- **Formulation positive des descripteurs** de compétence dans des échelles illustratives
- **Description positive des niveaux inférieurs**
- Valorisation des **compétences partielles**
- L'idée de **profils différenciés** (au lieu d'un niveau global)
- L'encouragement à l'**apprentissage réflexive et autonome**
- Promotion d'une **diversité de modes d'évaluation incluant l'auto-évaluation**

Le risque d'une vision réductrice et uniformisante

Forum intergouvernemental sur les politiques linguistiques, Strasbourg 2007:

Les travaux ont permis

- ⇒ de clarifier le statut et la finalité du CECR : **document descriptif et non normatif, il permet à chaque utilisateur d'analyser sa situation et de faire les choix qui lui semblent les mieux adaptés à son contexte, dans le respect de valeurs clefs;**
- ⇒ d'insister sur la nécessité de **préserver l'intégralité et la richesse du CECR, qui doit certainement être complété et accompagné d'autres outils, mais en aucun cas appauvri.**

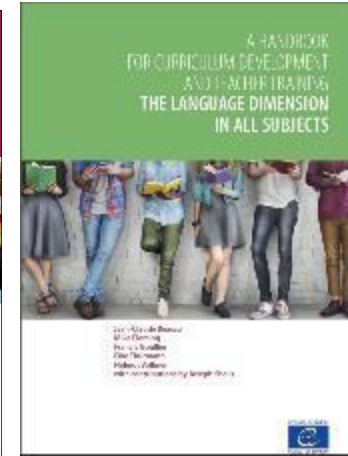
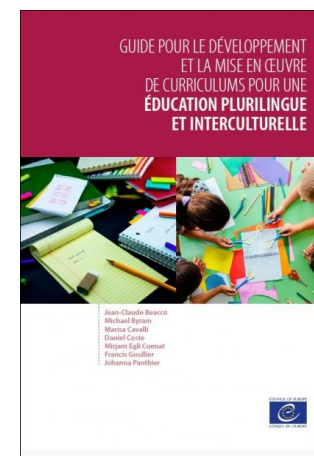
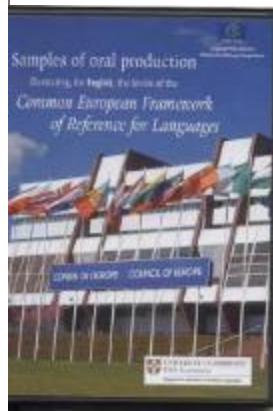
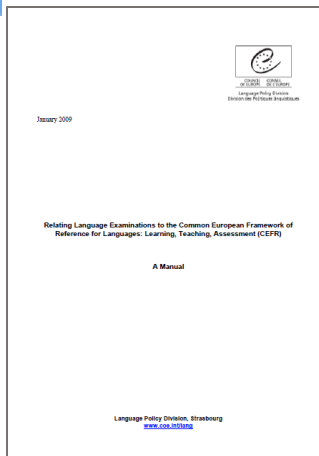
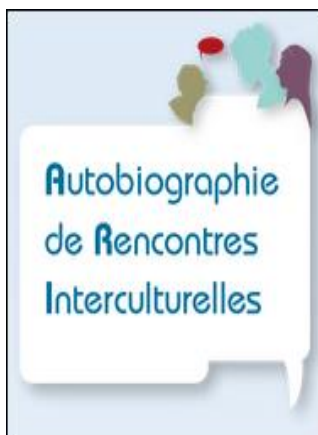
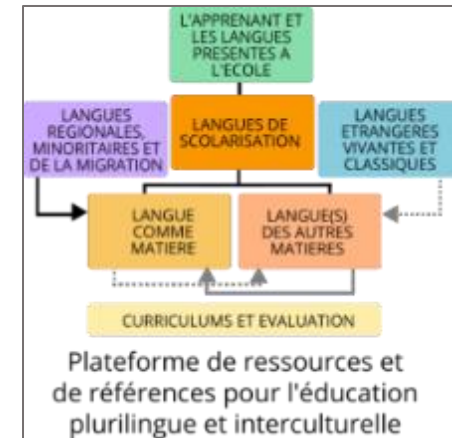
On demande entre autres:

- ⇒ la **diffusion** de guides, de kits de formation, d'illustrations des niveaux de compétences
- ⇒ **l'élaboration de descripteurs de compétences complémentaires**, entre autres pour prendre en compte les situations d'usage de la langue dans les dispositifs EMILE/CLIL ;
- ⇒ **le développement** du chapitre 8 : **Diversification linguistique et curriculum;**
- ⇒ **la création de plate-formes** d'échanges sur les sujets liés à l'utilisation du CECR.

Ressources et instruments



- Guides: Utilisateurs / Politiques linguistiques / Curriculum / Dimensions linguistiques de toutes les matières scolaires
- Etudes, Rapports, Enquêtes
- Manuel: Relier les examens
- Descriptions de niveaux de référence (DNR)
- > 100 Portfolios /Autobiographie de rencontres interculturelles
- Plateformes: Langues de scolarisation / Intégration linguistique des migrants



Critiques sans cesse répétées

Il **manquent des échelles** pour

- la compétence plurilingue au sens propre (pas de descripteurs pour le Code-switching, Code-mixing ...)
- la médiation
- les compétences interculturelles
- la lecture de textes littéraires

Les **descriptions de la compréhension orale et écrite** ne sont **pas assez détaillées**

Il-y-a des **lacunes dans les échelles**, surtout

- Niveau A1
- Niveau C2

Continuité et développement

- **personnes**
- **méthodologie**
- **collaboration internationale**

Continuité et développement: méthodes

Fonds national suisse (FNS)

Projet PNR 33

Günther Schneider / Brian North
(1993-1998)

290 enseignant-e-s
de tous les secteurs d'éducation
(à partir du degré secondaire I)

32 ateliers

~ 2700 apprenant-e-s évalués

4 régions linguistiques suisses

descripteurs en anglais, français
et allemand



Continuité et développement: méthodes

Fonds national suisse (FNS)

Projet PNR 33

Günther Schneider / Brian North
(1993-1998)

290 enseignant-e-s
de tous les secteurs d'éducation
(à partir du degré secondaire I)

32 ateliers

~ 2700 apprenant-e-s évalués

4 régions linguistiques suisses

descripteurs en anglais, français
et allemand

Programme des Politiques linguistiques
/ Eurocentres

Brian North / Enrica Piccardo / Tim Goodier
(2014-2018)

~ 1000 enseignant-e-s / expert-e-s
surtout du supérieur,
(dans les 3 phases du projet)

~ 190 ateliers

~ 3500 personnes évaluées

45 pays

descripteurs en anglais

+ descripteurs pour la langue des signes

+ descripteurs pour les jeunes apprenant-e-s

	Établir les conditions	Développer les idées
Coopérer dans un groupe	Faciliter la coopération dans les interactions avec des pairs	Coopérer pour construire du sens
Diriger le travail de groupe	Gérer les interactions	Susciter un discours conceptuel

	COOPÉRER POUR CONSTRUIRE DU SENS
C2	Peut résumer, évaluer et combiner les différentes contributions de façon à faciliter l'adoption d'une solution ou de la voie à suivre.
C1	Peut recadrer une discussion de façon à décider de la conduite à tenir avec un partenaire ou un groupe, rapporter ce que les autres ont dit, résumer, examiner et considérer tous les points de vue. Peut, dans une discussion, évaluer les problèmes, les difficultés et les propositions de façon à décider de la voie à suivre. Peut souligner les incohérences d'un raisonnement et contester les idées des autres pour essayer d'obtenir un consensus.
B2	Peut mettre en évidence le problème principal à résoudre dans une tâche complexe ainsi que les aspects importants à prendre en compte. Peut apporter sa contribution à une prise de décision et une résolution de problème collective, exprimer et partager ses idées, donner des explications détaillées et faire des suggestions pour les actions à venir. Peut participer à l'organisation de la discussion dans un groupe, en rapportant ce que les autres ont dit, en résumant, en examinant et considérant tous les points de vue. Peut approfondir les idées et les opinions d'autres personnes. Peut présenter ses idées dans un groupe et poser des questions pour susciter des réactions de la part des membres du groupe. Peut envisager deux aspects différents d'un problème, donner des arguments pour ou contre et proposer une solution ou un compromis.